



*SOCIEDAD DE
CONCIERTOS
DE ALICANTE*

Con la colaboración de:

MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO.
COMISARIA GENERAL DE LA MUSICA DE LA
DIRECCION GENERAL DE BELLAS ARTES.
EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALICANTE.
"AULA DE CULTURA" DE LA CAJA DE
AHORROS DEL SURESTE DE ESPAÑA.

SOCIEDAD DE CONCIERTOS DE ALICANTE

*CICLO II
CURSO 1973-74*

*CONCIERTO N.º 24
12.º EN EL CICLO*

R E C I T A L

de

V I O L O N C E L O

PAUL TORTELIER

al piano

MARIA DE LA PAU

TEATRO PRINCIPAL

*Martes, 26 de Marzo
8'15 tarde*

ALICANTE, 1974

HOMENAJE A PABLO CASALS

Clausura de la
I Semana de Cultura Francesa

Tan pronto como ocurrió el fallecimiento de Pablo Casals, la Sociedad de Conciertos de Alicante, estimó obligación suya, el tributar un homenaje póstumo a este español insigne, considerado como el más grande violoncellista de todos los tiempos. Queríamos que este homenaje lo rindiera un violoncellista, que uniera a su categoría de intérprete, vínculos estrechos personales con el Maestro Casals, y las dificultades que encerraba este intento nos privaron de que este acto, estuviera más cercano a la muerte de Pablo Casals.

Después de fijada la fecha por el Maestro Tortelier, el C.E.U. en colaboración con la Embajada de Francia, han programado la I Semana de la Cultura Francesa en Alicante, a la que, nuestra Sociedad ha decidido unirse desinteresadamente con este Concierto que la clausura, de un gran valor simbólico por la entrañable vinculación de Pablo Casals con Francia, que le acogió como una segunda Patria.



PAUL TORTELIER

Paul Tortelier, nació en París en 1914. Comenzó sus estudios musicales a la edad de seis años. Estudió en el Conservatorio Nacional de Música de París desde 1924, donde recibió lecciones para violoncello por L. R. Feuillard y G. Hekking, y de armonía por Jean Gallon. Obtuvo los primeros premios de violoncello en 1930 y de armonía en 1935. Terminó los estudios de armonía, contrapunto y Fuga con Noël Gallon. En el año 1947, comenzó su carrera internacional actuando en Amsterdam y Londres con las Orquestas Concertgebouw y Royal Philharmonic, dirigido en ambas ocasiones por Sir Thomas Beecham. Su reputación se extendió rápidamente a otros países europeos: Alemania, Austria, Italia, Suiza, Portugal, Checoslovaquia, Rumanía, Bélgica, Dinamarca, Noruega, Finlandia, Gran Bretaña, también a los Estados Unidos, Canadá, América Latina, Israel y por supuesto Francia. En todas estas jiras, Paul Tortelier actuó como solista con las más importantes orquestas.

En consecuencia, ha actuado bajo la dirección de los más importantes directores tales como: Ricardo Straus, Mitropoulos, Koussevitzky, Charles, Münch, Cluytans, Kubelik, Otto Klemperer, Sir John Barbirolli, Szell, Paul Paray, Sergiu Celibidache, Paul Klecki, Wilhelm Van Oterloo, Giulini, Solti, Igor Markevitch, Antal Dorati, Serge Baudo, Jean Martinon, etc.

Fue nombrado profesor de violoncello en el Conservatorio Nacional Superior de Música de París en 1956, además de ser solista y maestro es también director y compositor. Ha dado lecciones de interpretación en París, en la televisión de la BBC. de Inglaterra, en Canadá y en la academia de Verano de Niza. Como director ha participado con la Filarmónica de Israel, Conciertos Lamoureux de París, Filarmónica de Londres, Sinfónica de Berlín, Filarmónica de Liverpool, Halle de Manchester, Nacional de Buenos Aires, de la Radio de Irlanda y con diversas orquestas de cámara: Englisch Chamber Orchestra, London Mozart Players, Northern Symphony Orchestra, Starskapelle de Berlín, de cámara de Thuringen, de cámara Oubradours, etc.

Paul Tortelier, ha intervenido en varios festivales en honor de Pablo Casals. Le unía con nuestro insigne com-



patriota una entrañable y estrecha amistad que se mantuvo hasta la muerte del gran violoncellista.

Tortelier ha sido acompañado frecuentemente por su esposa y últimamente por su hijo violinista, por otra hija más joven, también violoncellista y hoy nos visita con María de la Pau, también hija suya, pianista.

Además de ser un magnífico intérprete, es Tortelier un gran compositor. Ha escrito entre otras: dos conciertos para cello, un concierto para dos cellos y orquesta, un concierto para piano y orquesta dedicado a su hija María de la Pau, un concierto para violín y orquesta dedicado a su hijo Yan Pascal, la sinfonía Israelí, una Sonata para cello y piano, una Suite para cello solo, «Le Grand Drapeau» palabras y música dedicadas a las Naciones Unidas y a la Fraternidad de todos los pueblos, «Offrande» para Cuarteto de cuerdas, etc.



MARIA DE LA PAU, hija de Paul Tortelier, nació el 13 de Mayo de 1950, en Prades, durante el primer Festival Casals. Pablo Casals pidió ser su padrino y le dio su nombre, que también significa en catalán paz, y celebró su nacimiento componiendo para ella una Serenata; verdaderamente, un comienzo magnífico para una carrera musical.

María de la Pau comenzó sus estudios musicales a los cinco años de edad y entró en el Conservatorio de París a los once. Su carrera como solista la comenzó a los catorce años, actuando con su familia en Francia, Alemania y Canadá, y con posterioridad ha dado recitales y realizado conciertos con orquesta en Bélgica, Irlanda, Inglaterra, Finlandia, Alemania, etc.

PROGRAMA

I

Sonata en sol mayor

Allegro
Grave
Vivace

SAMMARTINI

*(realización
Tortelier)*

Suite número 5 en do menor

(Violoncello solo)

Prelude
Allemande
Courante
Sarabande
Gavotte I y II
Guigue

BACH

II

Sonata n.º 2 en fa mayor, op. 99 **BRAHMS**

Allegro vivace
Adagio affettuoso
Allegro appassionato (Scherzo)
Allegro molto

Trois Petits Tours

Lever de Rideau
L'Indifférent (Gavotte)
Ballerine (Valse)
Le Pitre (Burlesque)

PAUL TORTELIER

Variaciones sobre un tema de Ros-
sini (sobre una cuerda)

PAGANINI

SAMMARTINI, Giovanni Battista (1698 - 1775)

Sonata en sol mayor

Se le llamó «El milanés» para distinguirlo de su hermano mayor, Giuseppe, también compositor y, sobre todo, famosísimo virtuoso del oboe.

Giovanni Battista fue un músico importante que, siguiendo la línea iniciada por Corelli y transitada, luego, por quienes pertenecieron a su escuela —Albinoni, Locatelli, Geminiani, Marcello, Vivaldi—, cooperó decisivamente al perfeccionamiento de la sonata hasta llevarla a la estabilidad de una forma rigurosa y de contornos que ya hacen presentir el clasicismo. Los instrumentos de arco habían llegado, en su tiempo, a la madurez suficiente para permitir la individualización de uno solo de ellos —el violín o el cello—, partiendo de las fórmulas del *concerto grosso*. Sus «sonate notturne», muy elaboradas y de clara belleza melódica, están concebidas según el esquema preciso de exposición, desarrollo y reexposición del tema o de los temas, a través de los tiempos habituales: dos vivos, enmarcando otro central grave o lento.

La influencia de Sammartini sobre otros autores de su tiempo es notoria y revela la importancia de su técnica. Fue maestro de Gluck y aunque no lo fue de Mozart —con el que tuvo tan sólo contactos muy fugaces—, es cierto que sus composiciones «a quattro» sirvieron de modelo para el primer cuarteto de cuerda que Mozart compuso en Lodi hacia 1770, tan distante aún de los definitivos de 1782-86, pero que, sin duda, constituye el germen y la primera manifestación de esta nobilísima forma musical.

BACH, Juan Sebastián (1685 - 1750)

Suite núm. 5 en do menor

No debía llamarse «bach» (arroyo), sino «meer» (mar), dijo Beethoven en una ocasión, utilizando un juego de palabras y aludiendo a la inmensidad y a la grandeza de la obra del genio de Eisenach. Sin embargo, el enorme valor de Bach, su gigantesca huella en el arte de la música no fueron apreciados hasta mucho tiempo después. Bach es el ejemplo más vivo y desolador de cómo puede, absurdamente, desconocerse la presencia y el paso de un auténtico genio: los manuscritos de muchas cantatas se vendieron como papel viejo y como cobre inútil las planchas donde él mismo grabó «El Arte de la Fuga»; su propio hijo Juan Cristián imploraba en Bolonia los consejos del P. Martini «porque él era tan sólo el hijo de un viejo maestro provinciano, paciente y rutinario constructor de fugas».

El redescubrimiento de Bach se inició en los nuevos tiempos románticos. Zelter y su discípulo Mendelssohn relusieron en 1829 «La Pasión según San Mateo». Desde entonces, la memoria y la obra de Bach fueron cobrando un creciente valor y «la ciencia de la investigación alemana alcanzó uno de sus mayores triunfos al trazar el pasmoso árbol genealógico de Juan Sebastián, al hallar ingente cantidad de manuscritos, estudiándolos, basando en ellos toda una crítica, estética y aun metafísica de la Música» (Salazar).

El renacimiento se opera definitivamente a partir de los albores del siglo xx: en 1900 se publica el último de los 46 tomos en folio que contienen la obra completa del maestro; luego, el interés cada vez mayor por el Barroco y por la producción específica de Bach acaban por consagrarlo como «el más moderno» de todos los grandes antiguos. Paul Hindemith, en su discurso con motivo del segundo centenario de su muerte, lo sitúa definitivamente: «Esto es lo más valioso que hemos heredado de Bach: la contemplación hasta el fin de la perfección posible a los hombres y el conocimiento del camino que lleva hasta ella.

Si una música consigue dirigir todo nuestro ser hacia lo noble, ha cumplido con su cometido. Si un compositor se

ha hecho tan dueño de su música que pudiera conducir a ésta a cumplir con este cometido, ha alcanzado su más alto fin. Bach ha alcanzado este excelso fin».

Pablo Casals —en cuyo emocionado homenaje se ha organizado el recital de hoy— cooperó de manera importante en esa resurrección. Las seis suites para violonchelo solo, que Bach compuso, puede decirse que fueron descubiertas por Casals y que nunca fueron interpretadas por nadie con mejor brío ni con pareja claridad que la ofrecida por nuestro excelso virtuoso.

La suite en do menor —escrita, como sus cinco hermanas, hacia 1720— es una agrupación inconexa de diversas piezas inspiradas en danzas alemanas, francesas, inglesas y españolas, precedidas de una exposición o preámbulo —preludio—, en el que se advierte el estilo de tocata libre, a la usanza de las improvisaciones en el órgano en las cuales era Bach maestro. La pareja alemana-corranda, de carácter grave y pomposo, va seguida de otra danza más ligera, zarabanda, de origen español; sigue un doble tiempo de gavota, moderado, de raíz francesa y termina con la giga o gigue, de procedencia inglesa y de ritmo muy vivo.

BRAHMS, Johannes (1833 - 1897)

Sonata núm. 2 en fa mayor, opus 99

Brahms, figura máxima de la generación inmediatamente posterior a Schumann, fue un laborioso músico profesional, sólido, concienzudo, introvertido y dueño de una técnica y de un oficio poderoso. No fue, a pesar de su enclave histórico y de su evidente virtuosismo pianístico, un bohemio romántico sino un maestro conservador y maduro cuya obra significa una rica aportación al neoclasicismo.

Sus grandiosas composiciones orquestales no pueden hacer olvidar su extensa música de cámara y su excelente producción en el territorio del lied, donde quizá se halla lo más depurado y esencial de su arte. El cultivo de la

forma sonata es riguroso y sigue, en general, los modelos comprendidos en los períodos medio y final de Beethoven, con desarrollos, sin embargo, muy personales y de evidente originalidad y belleza.

Escribió dos sonatas para cello y piano, muy separadas en el tiempo: la opus 38, de 1862-65, estrenada en 1874, y la opus 99, estrenada en Viena en noviembre de 1886, muy poco después de haber sido compuesta. La primera de ellas, de condición pastoral y elegíaca, es totalmente diversa de la segunda —la que hoy oíremos—, de naturaleza fuertemente apasionada. Destacan en ésta el primer movimiento, desarrollado a partir de un tema de pintoresca construcción, y el tercero que, como todos o casi todos sus *scherzi*, no tiene carácter impetuoso sino más bien vagamente misterioso y fantástico.

La sonata opus 99, como la mayoría de sus composiciones para dos instrumentos, ofrece un justo equilibrio entre el cello y el piano. El piano no es un mero acompañante sino un protagonista principal, como el cello, en todo el desarrollo.

TORTELIER, Paul

Trois petits tours

Tortelier —el intérprete que hoy oíremos— no es sólo un violoncelista importante, depurado, cálido, seguro y dueño de una técnica impecable. En las notas biográficas, incluidas en este programa, se anuncia su condición de compositor.

Las tres breves piezas que va a interpretar, de carácter virtuosista y concebidas en el estilo gracioso de la danza, constituyen una pequeña suite o partita a la usanza barroca —gavota, vals y burlesca— aunque con aires nuevos, de estructura simple y delicioso efecto.

PAGANINI, Niccolò (1782 - 1840)

Variaciones sobre un tema de Rossini

El excéntrico e inimitable Paganini, virtuoso máximo del violín, auténtico mago de este instrumento, tiene una biografía pintoresca, cruzada de leyendas y de curiosísimas anécdotas. Según una de ellas, hallándose encarcelado por haber dado muerte a su amante fue capaz de interpretar con una sola cuerda de su «guarnerius» por habersele roto las tres restantes.

Quizá es reflejo de esta excepcional habilidad su composición de «Variaciones sobre un tema de Rossini», ceñida a la ejecución sobre una sola cuerda, como prueba de su exacerbado virtuosismo y de sus facultades prodigiosas.

La forma de «variaciones», con presentación inicial de una melodía o «sujeto» en toda su simplicidad, para repetirlo luego muchas veces con cambios que no ocultan su identidad ni la afectan sustancialmente, coopera al efecto deslumbrador que se pretende, sin otro interés musical de mayor entidad.



SOCIEDAD DE CONCIERTOS DE ALICANTE

AVANCE DE PROGRAMAS PARA EL CURSO 1973-1974

5 Abril 1974	Recital de violín por CHRISTIAN FERRAS
Abril 1974	Patrocinado por el Excelentísimo Ayuntamiento de Alicante, Recital de piano por ARTHUR RUBINSTEIN
6 Mayo 1974	Concierto por la Orquesta de Cámara de Praga
15 Mayo 1974	Recital de piano por ANDRE WATTS
Mayo 1974	Conferencia por D. ANTONIO FERNANDEZ CID
30/31 Mayo 1974	Clausura del Curso con dos Conciertos consecutivos a cargo de ORQUESTA DE CAMARA ESLOVACA

AVANCE CURSO 1974 - 1975

Diciembre 1974... ..	Recital de violín por YEHUDI MENUHIN
Diciembre 1974... ..	"ANGELS JUBILEE SINGERS"
1975	Recital de guitarra por José Tomás

TEATRO PRINCIPAL
8'15 horas de la tarde



CAJA DE AHORROS DEL
SURESTE DE ESPAÑA

«III JORNADAS SOBRE
EL DESARROLLO ECONOMICO
ESPAÑOL»

EN COLABORACION CON LA ESCUELA SUPERIOR
DE CIENCIAS EMPRESARIALES DE ALICANTE
(C. E. S. A.)

P R O G R A M A

LUNES, 25 DE MARZO:

Primera Jornada

«CONSIDERACIONES SOBRE LA OPCION EUROPEA
PARA LA ECONOMIA ESPAÑOLA»

Por el Dr. don Joaquín Muns Albuixech

*Catedrático de Organización Económica Internacional de la Universidad
de Barcelona*

MARTES, 26 DE MARZO:

Segunda Jornada

«LA ECONOMIA ESPAÑOLA ANTE LA CRISIS DE
LA ENERGIA»

Por el Dr. don Emilio Figueroa Martínez

*Catedrático de Política Económica de la Universidad Complutense
de Madrid*

MIERCOLES, 27 DE MARZO:

Tercera Jornada

«PERSPECTIVAS ECONOMICAS PARA EL AÑO 1974
Y MAS ALLA»

Por el Dr. don Ramón Trías Fargás

Catedrático de Hacienda Pública de la Universidad de Barcelona

VIERNES, 29 DE MARZO:

Cuarta Jornada

«LA NUEVA POLITICA ECONOMICA ESPAÑOLA»

Por el Dr. don José Jané Solá

Catedrático de Política Económica de la Universidad de Barcelona

Director del Ciclo:

Dr. don Eliseo Fernández Centeno

*Catedrático de Economía de la Escuela Superior
de Ciencias Empresariales y del Colegio Univer-
sitario de Alicante*

Hora: 8 tarde

Dr. Gadea, 1

ABRIL - 74

- Día 3. «CICLO DE CINE dedicado a Jean-Luc Godard»
en colaboración con el Cine-Club «Chaplin»
Proyección del film «Le petit soldat»
- Día 4. Proyección del film «Les Carabiniers»
- Día 5. Proyección del film «Bande á part»

